

アメリカ合衆国
バラク・H・オバマ大統領 閣下

抗議文

貴国が、今年4月から6月の間にニューメキシコ州の研究施設で新たなタイプの核実験を実施したことを公表した。

核爆発を伴わないとはいえ、一昨年11月、昨年3月、9月、11月に続き実験を行ったことは、貴国が今後も核兵器を持ち続ける意志を表したものと受け取れる行為である。一昨年12月と昨年2月に実施した臨界前核実験と同様に、核実験を実施した事実を何ヶ月も後に発表したことも含め、被爆者をはじめ核兵器廃絶を求める多くの人々の願いに背くとともに、疑念をいだかせる行為であり、断じて許すことはできない。154か国・地域の5,400都市が加盟する平和市長会議を代表して嚴重に抗議する。

貴国には、これまでも、核実験の度に同様の趣旨の抗議を行ったところであり、今回、また実験があったということを知ったことで、平和を願う私たちの思いが届いていないのではないかと落胆している。貴国には、実際に原爆を体験した被爆者の辛く悲しい体験や平和への思いを深く理解していただき、私たちの期待を裏切ることのないよう、一日も早い核兵器廃絶の実現に向けて努力されるよう強く求める。

2012年9月19日

平和市長会議会長
広島市長 松井 一實



Mayors for Peace

Secretariat

C/O Hiroshima Peace Culture Foundation, 1-5 Nakajima-cho Naka-ku Hiroshima 730-0811 Japan
Phone: +81-82-242-7821 Fax: +81-82-242-7452 E-mail: mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp

September 19, 2012

His Excellency Mr. Barack Obama
President
The United States of America

Letter of Protest

Your country has announced that a new type of nuclear test was conducted sometime between April and June of this year at a research facility in New Mexico.

Though the test did not involve a nuclear explosion, a series of such experiments, one in November two years ago, one each in March, September and November of last year and yet another one this time, can be understood as evidence that the U.S. intends to cling to its nuclear stockpile. Coupled with the fact that you revealed the testing only several months after the fact, in the same fashion as the subcritical nuclear tests you conducted in December 2010 and in February 2011, the test has aroused suspicion regarding your intentions. It has betrayed the hopes of the *hibakusha* and the millions of others who seek a nuclear-weapon-free world. Such actions are completely unacceptable, and on behalf of the 5,400 cities in 154 countries and regions that are members of Mayors for Peace, I vehemently protest.

We have been sending similar protest letters to your country for each nuclear test, and yet, we find that another test has been conducted. This fact disappoints us greatly because it means that our wish for peace has not reached you. We urge you to stop betraying our expectations. Please contemplate the agonizing experience of the survivors who witnessed the bombing, understand their sincere wish for peace, and strive for the earliest possible realization of a world free from nuclear weapons.

MATSUI Kazumi
Mayor of Hiroshima
President of Mayors for Peace